

# Programa de Protección del Aire en la Comunidad

---

**West Oakland**

## Programa de Reducción de Emisiones en la Comunidad

### Informe del Personal

Fecha de Lanzamiento: 14 de noviembre de 2019

Fecha de audiencia del Consejo Gobernante de CARB: 5 de diciembre de 2019



## **Para mas informacion**

**Comentarios:** Envié comentarios escritos sobre este Informe del Personal antes del 2 de diciembre de 2019 a:

<https://www.arb.ca.gov/lispub/comm/bclist.php>

**Programa de Protección del Aire en la Comunidad:**

<https://ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/community-air-protection-program>

**Para recibir actualizaciones por correo electrónico de "AireComunitario", suscríbese en:**

[https://public.govdelivery.com/accounts/CARB/subscriber/new?topic\\_id=airecomunitario](https://public.govdelivery.com/accounts/CARB/subscriber/new?topic_id=airecomunitario)

**Este Informe del Personal esta disponible en:**

<https://ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/community-air-protection-program>

## Tabla de Contenidos

Recomendacion del Personal .....	4
Antecedentes .....	4
Resumen del Plan .....	4
Resumen de la Evaluación de CARB .....	7
Fortalezas Clave.....	7
Acciones Recomendadas para Fortalecer la Implementación .....	8

## Recomendación del Personal

El personal recomienda que el Consejo de Recursos del Aire de California (CARB o Consejo) apruebe el programa de reducción de emisiones en la comunidad de West Oakland desarrollado de conformidad con el Proyecto de Ley de la Asamblea (AB) 617<sup>1</sup> y dirigir al Distrito de Gestión de la Calidad del Aire del Área de la Bahía (BAAQMD) que tome medidas adicionales para fortalecer la implementación.

## Antecedentes

CARB estableció el Programa de Protección del Aire en la Comunidad (Programa) para implementar AB 617, que requiere nueva acción enfocada en la comunidad para reducir la contaminación del aire. El 27 de septiembre de 2018, el Consejo seleccionó West Oakland para desarrollar un programa de reducción de emisiones en la comunidad como una de las diez comunidades iniciales. El Consejo también aprobó el *Plan Marco para la Protección del Aire en la Comunidad* (Plan Marco) que, entre otras cosas, establece criterios para el desarrollo e implementación de programas de reducción de emisiones en la comunidad, contenido en el Plan Marco Apéndice C y resumido en la *Lista de Verificación para la Evaluación del Programa de Reducción de Emisiones en la Comunidad*<sup>2</sup> (Lista de Verificación).

El personal de CARB revisó *Poseer Nuestro Aire: El Plan de Acción de la Comunidad de West Oakland* (Plan)<sup>3</sup>, adoptado por el Consejo Gobernante de BAAQMD el 2 de octubre de 2019. Este informe del personal resume los resultados de la revisión y evaluación del personal de CARB del Plan para determinar si cumple con los criterios establecidos en AB 617<sup>4</sup> y el Plan Marco, refleja las prioridades de la comunidad, y es probable que reduzca la exposición a la contaminación del aire en la comunidad.

## Resumen del Plan

BAAQMD se asoció con el Proyecto de Indicadores Ambientales de West Oakland (WOEIP) como codirectores para convocar a un comité directivo de la comunidad y desarrollar el Plan. El comité directivo tiene 18 miembros<sup>5</sup> y se reunió 14 veces entre julio de 2018 y julio de 2019.<sup>6</sup> BAAQMD y WOEIP también organizaron una reunión pública en agosto de 2019.

El Plan se centra en la reducción de exposición a la materia particulada fina (PM<sub>2.5</sub>), la materia particulada de diésel (DPM), y los contaminantes tóxicos del aire cancerígenos (TACs) de fuentes como las actividades relacionadas al puerto, los camiones, las fuentes industriales, el

---

<sup>1</sup> Proyecto de Ley de la Asamblea 617, Garcia, C., Capítulo 136, Estatutos de 2017.

<sup>2</sup> Comienza en la página C-41.

<sup>3</sup> Para revisar el Plan, el Resumen del Plan, y los documentos asociados, visite <http://www.baaqmd.gov/ab617woak>

<sup>4</sup> Código de la Salud y Seguridad de California §44391.2.

<sup>5</sup> Consulte la página B-6 en los apéndices del Plan para la lista del comité directivo de la comunidad.

<sup>6</sup> Para información adicional sobre la comunidad de West Oakland, consulte el Capítulo 2 del Plan, disponible en: <http://www.baaqmd.gov/ab617woak>

polvo de la carretera, y la quema residencial. El comité directivo, BAAQMD y WOEIP identificaron 89 estrategias específicas. Las estrategias se resumen en la Figura 1, que es un extracto del resumen del Plan.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Para la lista completa de estrategias y las medidas que necesitan evaluación adicional, consulte el Capítulo 6 del Plan, disponible en: <http://www.baaqmd.gov/ab617woak>

# Estrategias Clave

## **Alejar los negocios y las actividades contaminantes de los residentes**

Reubicar a California Waste Solutions y CASS, Inc. en la previa Base Militar.

Usar incentivos y subsidios para reubicar negocios que no cumplan con las designaciones de zonificación.

Hacer cumplir las ordenanzas que restringen la marcha en vacío de camiones, el estacionamiento de camiones y las rutas de camiones.

Prohibir nuevos patios de camiones y empresas de servicio, reparación y suministro de combustible de camiones en áreas residenciales en West Oakland.

## **Avanzar hacia un puerto de cero emisiones**

Transición a las operaciones de camiones de descarga de cero emisiones para 2035.

Enmendar la regulación estatal de atraque que requiere que se enchufen más embarcaciones oceánicas.

Financiar motores de remolcadores más limpios.

## **Financiar camiones limpios**

Ofrecer más incentivos para reemplazar camiones diésel con motores más limpios o motores de cero emisiones.

## **Limpiar la industria**

Aumentar la frecuencia de las inspecciones de cumplimiento.

Consultar con la comunidad para identificar fuentes sin permiso de contaminación.

Mejorar el proceso de referencia de cumplimiento de la ley del Distrito de Aire y actualizar la política de cumplimiento.

Considerar enmendar las regulaciones existentes sobre el reciclaje de metales y las operaciones de fundición.

## **Reducir los viajes en auto y el polvo del camino**

Mejorar el servicio del tránsito.

Mejorar el diseño y la seguridad de calles locales para peatones y paseos en bicicleta.

Aumentar el barrido de calles a lo largo de las carreteras y autopistas para disminuir la exposición al polvo de la carretera.

## **Dejar de quemar en el patio de atrás**

Desarrollar materiales de educación y divulgación para la comunidad dirigiéndose a los impactos de la quema al aire libre y los incendios de leña en el patio de atrás.

## Resumen de la Evaluación de CARB

La revisión del Plan por parte del personal de CARB sigue la estructura establecida en el Plan Marco. Además del propio Plan, el personal también revisó los materiales de las reuniones, las cartas de comentarios públicos y las respuestas a los comentarios publicados en el sitio web de BAAQMD. Durante el proceso de desarrollo del Plan, el personal de CARB asistió a todas las reuniones del comité directivo de la comunidad de West Oakland y se reunió regularmente con el personal de BAAQMD. Por último, CARB también organizó una reunión comunitaria en West Oakland el 9 de octubre, en coordinación con BAAQMD y WOEIP, para solicitar aportes adicionales de la comunidad a las recomendaciones del personal de CARB.

La ley del Estado da a las comunidades y distritos de aire 12 meses para desarrollar un programa de reducción de emisiones en la comunidad siguiendo la selección de la comunidad por parte de CARB. Un año es muy poco tiempo para organizar un comité directivo de la comunidad, desarrollar un proceso para el funcionamiento del comité directivo, establecer las bases técnicas para comprender el estado de la calidad del aire de la comunidad, y desarrollar estrategias para reducir las emisiones y la exposición a la contaminación del aire.

Para garantizar que el Plan cumpla con éxito las estrategias identificadas, hay elementos del Plan que necesitan aclaraciones y detalles adicionales a medida que el Plan pasa del breve período de tiempo previsto para el desarrollo a la fase de implementación. Mientras cada una de las comunidades iniciales y sus programas de reducción de emisiones en las comunidades han sido aprobados por los distritos de aire, la necesidad de centrarse en el fortalecimiento de los planes durante la implementación es un tema que se aplica a todas las comunidades, no sólo de West Oakland.

Por lo tanto, el personal de CARB recomienda la aprobación del Plan con dirección adicional del Consejo al personal de CARB, BAAQMD, y el comité directivo de la comunidad para comenzar implementación del Plan inmediatamente, mientras tomar pasos específicos para fortalecer la implementación del Plan. Estas recomendaciones se basan directamente en los principios básicos del Plan Marco aprobado por el Consejo.

El personal a organizado los resultados de esta evaluación en dos categorías:

- Fortalezas clave del Plan, que destaca áreas que el personal encontró particularmente notables; y
- Acciones recomendadas para fortalecer la implementación, incluyendo áreas donde discusión, información, aclaración, y detalle adicional ayudará a asegurar que el Plan sea exitoso y logrará las reducciones de emisiones en West Oakland.

### Fortalezas Clave

Los miembros del comité directivo de la comunidad expresaron un fuerte apoyo del Plan y enfatizaron una serie de fortalezas clave – mas notablemente el proceso dirigido por la comunidad utilizado para desarrollar el Plan. El personal de CARB están de acuerdo de que la asociación co-líder entre WOEIP y BAAQMD y el proceso de colaboración utilizado para desarrollar el Plan son ejemplos claros del liderazgo comunitario que AB 617 visualizo. El acuerdo de asociación que firmaron las dos partes permitió a WOEIP trabajar

con BAAQMD para dirigir y supervisar el proceso, establecer agendas de las reuniones y proporcionar sesiones informativas educativas participativas para el comité directivo. La sólida red comunitaria de WOEIP permitió a la comunidad formar un comité directivo rápidamente y comenzar. Al reunirse semanalmente, los codirectores mantuvieron una comunicación y asociación continuas. Los miembros del comité directivo de la comunidad mencionaron en repetidas ocasiones lo importante que era para ellos tener una voz de la comunidad confiable que los abogara con los socios de la agencia.

## **Acciones Recomendadas para Fortalecer la Implementación**

Aunque el personal de CARB escuchó un amplio apoyo para el Plan, varios miembros del comité directivo de la comunidad expresaron su preocupación por la implementación, en particular por la priorización y los recursos. El propio Plan y el documento de respuestas a comentarios de BAAQMD<sup>8</sup> señalan varios temas para discutir durante la implementación, incluyendo métricas para seguir el progreso y definiendo detalles de las estrategias propuestas. El personal de CARB reconoce que el Plan es la culminación de una gran cantidad de trabajo en el primer año de un nuevo programa. Sin embargo, en los esfuerzos futuros, BAAQMD debería trabajar con el comité directivo de la comunidad para definir los problemas relacionados con la implementación durante el proceso de desarrollo del Plan, así como los informes periódicos de estado requeridos por AB 617.

Para apoyar la implementación en el futuro, el personal de CARB ha desarrollado un conjunto de acciones recomendadas en tres áreas clave: estrategias de reducción, el seguimiento del progreso y la aplicación de la ley, y la fundación técnica. El progreso en la implementación de estas recomendaciones debe incluirse en el informe de progreso anual requerido por el estatuto de AB 617.

### Estrategias de Reducción

El Plan incluye un amplio conjunto de estrategias de reducción de emisiones y exposición, que generalmente responden a las preocupaciones y recomendaciones de la comunidad. Sin embargo, las estrategias propuestas son generalmente de alto nivel, y el comité directivo de la comunidad reconoció que un próximo paso crítico es la priorización y una mayor definición de estas estrategias. Para ayudar a aclarar y refinar la lista de estrategias, el personal recomienda que el personal de CARB, BAAQMD, y el comité directivo de la comunidad trabajen juntos para llevar a cabo las siguientes acciones durante la fase inicial del proceso de implementación del Plan:

1. Priorizar las estrategias y las medidas que necesitan evaluación adicional y desarrollar un plan de implementación para las estrategias de mayor prioridad.
2. Identificar las estrategias que requieren participación de otras agencias para implementar e incluir mecanismos de participación con otras agencias.
3. Considerar y discutir estrategias potenciales para reducir los impactos de fuentes nuevas o modificadas en la comunidad.
4. Discutir la priorización de posibles tipos de proyectos para la financiación de incentivos, incluidas las fuentes estacionarias, y la identificación de fuentes de

---

<sup>8</sup> Disponible a partir en la página 457 de la agenda del consejo de la reunión de BAAQMD del 2 de octubre de 2019, disponible aquí: <http://www.baaqmd.gov/about-the-air-district/board-of-directors/resolutionsagendasminutes>



financiación para estrategias basadas en incentivos y otras, incluidos los fondos de incentivos de AB 617.

Además, el personal recomienda el BAAQMD:

5. Proporcionar actualizaciones anuales sobre las oportunidades para acelerar la implementación de las regulaciones del distrito de aire, incluida la reducción de emisiones y riesgos de fuentes magnéticas.

### Seguimiento del Progreso y Garantía de una Aplicación de la Ley Efectiva

El seguimiento del progreso y la aplicación de la ley efectiva son clave para la implementación exitosa de cualquier programa de reducción de emisiones en la comunidad. El plan incluye una discusión de métricas para el seguimiento del progreso y un plan de aplicación de la ley. Los ejemplos de métricas incluidos son apropiados para discusión, pero de alto nivel. Sin métricas de progreso específicas para las estrategias identificadas, será difícil para BAAQMD, el comité directivo de la comunidad, y otros asociados para evaluar el progreso a lo largo del tiempo. El personal recomienda que el personal de CARB, BAAQMD, y el comité directivo de la comunidad trabajen juntos para llevar a cabo la siguiente acción como parte de la implementación del Plan e informar sobre el progreso para permitir que el comité directivo de la comunidad, CARB, BAAQMD, y el público evalúen la efectividad del plan a lo largo del tiempo:

6. Desarrolle métricas para seguir el progreso que:
  - son claros y están basados en acciones;
  - utilice los "ejemplos de posibles métricas de seguimiento" en el Plan como punto de partida;
  - identificar fuentes de datos y frecuencia de seguimiento; y
  - seguir el progreso en los receptores sensibles en todo West Oakland.

Además, el personal de CARB recomienda el BAAQMD:

7. Proporcione una lista de que estrategias en el Plan proporcionarán reducciones de emisiones o de exposición cuantificables que contribuirían a lograr los objetivos de la reducción de emisiones y los objetivos basados en la equidad del Plan, y cuales contaminantes están diseñados para reducir.
8. Proporcione un historial de inspección de tres años para las fuentes estacionarias permitidas en West Oakland para complementar la información sobre las quejas y los avisos de violación que se encuentran actualmente en el Plan.

### Fundación Técnica

El Plan utiliza un modelo de dispersión de la calidad del aire a escala comunitaria para estimar las contribuciones de las fuentes locales a las concentraciones de PM<sub>2.5</sub> y DPM, así como el riesgo de cáncer de los TACs cancerígenos en West Oakland.<sup>9</sup> CARB reconoce el valor de mirar más allá de los inventarios de emisiones para comprender dónde impacta la contaminación del aire a las personas en la comunidad. Dada la complejidad técnica y las demandas computacionales asociadas, el trabajo de modelado debe complementar un

---

<sup>9</sup> El personal de CARB no evaluó el modelo en sí mismo en la revisión.

inventario de emisiones y datos de monitoreo robusto. Por ejemplo, BAAQMD ha indicado que no tenían el tiempo adecuado para incorporar ciertas fuentes de emisiones y contaminantes en el modelo de calidad del aire. Para ayudar a caracterizar la calidad del aire en West Oakland y apoyar el progreso del seguimiento, el personal recomienda que BAAQMD realice el siguiente trabajo y comparta esta información con el comité directivo de la comunidad como parte de la implementación del Plan:

9. Trabaje con CARB para completar y analizar el inventario de emisiones para ilustrar la atribución de fuentes en la comunidad.
10. Desarrolle una línea de tiempo clara y un enfoque para incorporar todas las fuentes de emisiones y contaminantes presentes en West Oakland en el modelo de calidad del aire a escala comunitaria.